

**A STUDY ON THE USE OF NEPALI IN THE ENGLISH
LANGUAGE CLASSROOM**

A Thesis

Submitted to the Department of English Education,

University Campus, Kirtipur, Kathmandu

In Partial Fulfillment for Master's Degree in English Education

By

Manoj Malla

M.Ed. Second Year

Faculty of Education

Tribhuvan University

Kirtipur, Kathmandu

2007

T.U. Regd. No. -9-1-48-1120-97

Campus Roll No.- 845/060

Second Year Roll No.-280292

Date of Approval of the

Thesis Proposal: 17/08/063

Date of Submission of the

Thesis: 2064/05/25

**A STUDY ON THE USE OF NEPALI IN THE ENGLISH
LANGUAGE CLASSROOM**

A Thesis

Submitted to the Department of English Education,

University Campus, Kirtipur, Kathmandu

In Partial Fulfillment for Master's Degree in English Education

By

Manoj Malla

M. Ed. Second Year

Faculty of Education

Tribhuvan University, Kirtipur, Kathmandu

2007

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Manoj Malla** has prepared the thesis entitled “**A study on the use of L1 in L2 classroom**” under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date:-----

.....

Mr. Prem Phyak (Guide)

Asst. Lecturer

Department of English Education

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation by the following
‘Research Guidance Committee’:

Dr. Chandreshwar Mishra

Head and Reader

Department of English Education

Chairperson

Mrs. Saraswoti Dawadi

Asst. Lecturer

Department of English Education

Member

Mr. Prem Phyak (Guide)

Asst. Lecturer

Department of English Education

Member

Date:-----

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following ‘**Thesis Evaluation Committee**’:

Dr. Chandreshwar Mishra

Head and Reader

Department of English Education

Chairperson

Dr. JaiRaj Awasthi

Professor

Department of English Education

Chairman

English and other Foreign Languages Subject Committee

Member

Mr. Prem Phyak (Guide)

Asst. Lecturer

Department of English Education

Member

Date:-----

Dedicated
To
My Parents

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to express my sincere gratitude to my thesis supervisor **Mr. Prem Phyak**, Asst. Lecturer of the Department of English Education, who provided me with all kinds of essential ideas, techniques, time and co-operation for carrying out the research successfully. His continuous guidance, invaluable suggestions and co-operation are ever memorable.

I am heartily grateful to **Dr. Shishir Kumar Sthapit**, the ex-Professor of the Department of English Education and **Dr. Shanti Basnyat**, Professor of the same Department and Chairperson of English and other Foreign Languages Education Subject Committee for her valuable suggestions and encouragement during my study in the Department.

I am equally grateful to **Dr. Chandreshwor Mishra**, Head of the Department of English Education, **Dr. Tirth Raj Khaniya**, Professor of the Department of English Education and **Dr. Jai Raj Awasthi**, Professor of the Department of English Education for their valuable suggestions and encouragement.

My sincere gratitude goes to **Dr. Bal Mukunda Bhandari**, Lecturer of the Department for his valuable suggestions. I am equally grateful to other members of the Department of English Education for their kind support and continuous inspiration during my study period in the Department.

I am indebted to my sisters **Geeta Malla**, **Sareeta Malla** and **Sushma Rana** for their kind consideration and co-operation throughout the study. My thanks also go to my friends **Roshan Hamal**, **Sanjeeb Shrestha** and **Shashi Acharya** for their direct and indirect support in my research.

ABSTRACT

This research attempts to study the use of L1 i.e. Nepali in the L2 i.e. English classroom. The views provided by teachers, students and headmasters have been analyzed and interpreted in the present study.

100 students, 30 teachers and 10 headmasters were the major sources of data. The responses provided by them were analyzed. And it was found that the use of Nepali was inevitable.

This thesis consists of four chapters. Chapter one is introduction and consists of General Background, Literature Review, Objectives of the Study and Significance of the Study.

Chapter two deals with the methodology applied to conduct the research. This chapter consists of sources of data, sampling procedure, tools of data collection, process of data collection and limitations of the study. The judgemental sampling procedure and random sampling procedure were used for choosing sample population. Questionnaires and Observations were the major tools of data collection.

Chapter three consists of the analysis and interpretation of the collected data. The responses provided by the teachers, students and headmasters were analyzed with the help of tables and figures.

The fourth chapter deals with the Findings and Recommendations of the study. Findings were dragged out of the interpreted data and some recommendations and pedagogical implications are provided. References and Appendices have been included in the final section of thesis.

LIST OF ABBREVIATIONS

- L1 - First Language
- L2 - Second Language
- SL - Second Language
- EFL - English as Foreign Language
- SLA - Second Language Acquisition
- TL - Target Language
- FL - Foreign Language

CONTENTS

	Page No
Recommendation for Acceptance	I
Recommendation for Evaluation	II
Evaluation and Approval	III
Dedication	IV
Acknowledgements	V
Abstract	VI
List of Abbreviation	VII
Contents	VIII
List of Tables and Figures	X
CHAPTER-ONE: INTRODUCTION	1-9
1.1 General Background	1
1.2 Using L1 in the FL Classroom	2
1.3 L1 or L2: A historical glimpse	4
1.4 Literature Review	6
1.5 Objectives of This Study	9
1.6 Significance of The Study	9
CHAPTER-TWO: METHODOLOGY	10-11
2.1 Sources of data	10
2.1.1 Primary Sources	10
2.1.2 Secondary Sources	10
2.2 Sampling procedure	10
2.3 Tools of Data Collection	11
2.4 Process of Data Collection	11
2.5 Limitations of the Study	11
CHAPTER-THREE:	
ANALYSIS AND INTERPRETATION	12-34
3.1 Analysis of the responses from students	12

3.2	Analysis of the responses from the teachers	19
3.3	Analysis of the responses from School Authority (Headmasters)	25
3.4	Analysis of Class Observation	31

CHAPTER-FOUR:

FINDINGS AND RECOMMENDATIONS 35-38

4.1	Findings	35
4.2	Recommendations and pedagogical implications	36

REFERENCES 39-41

APPENDICES 42-49

Appendix I		42
Student Questionnaire on the Use of Nepali in the English Classroom		
Appendix II		44
Teacher Questionnaire on the Use of Nepali in the English Classroom		
Appendix III		46
School Authority Questionnaire on the Use of Nepali in the English Classroom		
Appendix IV		48
Observation Checklist		
Appendix V		49
List of Schools		

LIST OF TABLES AND FIGURES

TABLES		Page No
Table-1:	Use of Nepali in the English classroom	12
Table- 2:	Use of Nepali in the English classroom by teachers	13
Table-3:	Appropriateness of using Nepali in the English classroom	13
Table.-4:	Occasions for using Nepali	14
Table-5:	Usefulness of Nepali language to learn the English language	15
Table-6:	Reasons for using Nepali in the English language classroom	18
Table-7:	Occasions for using Nepali	21
Table-8:	Reason for use of Nepali in English classroom	22
Table-9:	Ease to learn the English when Nepali is used	22
Table-10:	Frequency of using Nepali in the English classroom	23
Table-11:	Forcing students to use Nepali in the classroom	23
Table-12:	Effectiveness of Nepali in English classroom	24
Table-13:	Use of Nepali in the English classroom	26
Table-14:	Situations for using Nepali	28
Table-15:	Helping learners learn English language when Nepali is used	29
Table-16:	Frequency of using Nepali in the English classroom	30
Table-17:	Occasions on which Nepali was used by teacher-one	31
Table-18:	Occasions on which Nepali was used by teacher-two	31
Table-19:	Occasions on which Nepali was used by teacher-three	32
Table-20:	Occasions on which Nepali was used by teacher-four	32
Table-21:	Occasions on which Nepali was used by teacher-five	33
Table-22:	Conclusion	33

FIGURES

	Page No
Fig.-1: Usefulness of Nepali language to learn the English language	15
Fig.- 2 Ease to understand the text when Nepali is used	16
Fig-3: Comfort when Nepali is used	17
Fig.-4: Force from the students to use Nepali to the teachers	17
Fig.-5: Use of Nepali in the English classroom	20
Fig.-6: Appropriateness of using Nepali in the English classroom	20
Fig.-7: Use of Nepali in the English classroom by the teachers	27
Fig.-8: Appropriateness of using Nepali in the English classroom	27
Fig.-9: Reasons for using Nepali in English classroom	29